

Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

24. November 1999

Nr. 7ud-1055-99

103160 Moskau, K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	Rühling, Rolf
Geburtsjahr und -ort:	1920, Naumberg (sic! verm.: Naumberg) / Sachsen-Anhalt
Staatsangehörigkeit:	deutsch
Volkszugehörigkeit:	deutsch
vor Inhaftierung wohnhaft:	Halle, Lotaringerstr. (sic! verm.: Lothringerstr.) 6
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/beschäftigt als:	Philosophiestudent an der Universität Halle
wann inhaftiert:	am 16. August 1949
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	am 21. Januar 1950 durch das Militärtribunal der Garnison Halle
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	gem. Art. 58-6 Teil 1 und 58-11 StGB der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsentzug im Arbeits- und Besserungslager ohne Einziehung des Vermögens
Datum der Haftentlassung:	17. Januar 1954

Gemäß Artikel 3 Punkt "a" des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau *Rolf Rühling* rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft: [Siegel, Unterschrift] *A.W. Tschitschugin*

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

“27” ноября 1999 г.

№ 7уд-1055-99

101190, Москва, К-160, Колтунов пер., д. 14

С П Р А В К А

(о реабилитации)

Гражданин(ка): РЮЛИНГ РОЛЬФ

Год и место рождения: 1920 г.р., г. Наумберг земли Саксония-Ангальт

Гражданин(ка) какого государства: Германии

Национальность: немец

Место жительства до ареста: г. Галле, Лотарингерштрассе, д. 6

Место работы и должность (род занятий) до ареста: студент философского факультета Гальского университета

Дата ареста: 16 августа 1949 г.

Когда и каким органом осужден(а) (репрессирован)(а): 21 января 1950 г. военным трибуналом гарнизона г. Галле

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): ст.ст.58-6, ч.1 и 58-11 УК РСФСР, 25 лет лишения свободы в ИТЛ, без конфискации имущества

Дата освобождения: 17 января 1954 г.

На основании ст.3 п. «а» Закона РФ от 18 октября 1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин(ка) Рюлинг Рольф реабилитирован(а).
ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры



А.В.Чигуга